



**NORDELETTRONICA**

# NE273-D



- I** ISTRUZIONI D'USO
- GB** INSTRUCTIONS MANUAL
- F** INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- D** BEDIENUNGSANLEITUNG
- E** INSTRUCCIONES PARA EL USO



The panel Ne273 has 8 buttons with different functions depending on the active screen on the display. The function is shown on the display an image corresponding to the button.

In the main screen on the left are the 4 buttons for activating and off loads, while the 4 buttons on the right are dedicated for programming, reading value batteries and tanks, setting brightness and switching off the panel

In the main screen always displays the date, time and internal temperature. Also displays the external temperature when the external temperature sensor is connected.

The display brightness can be varied or off in time with the active panel to reduce power consumption. To indicate that the panel is on, is active the symbol green on the bottom right, not on display.

#### **CONTROLS:**

The activation of the load is displayed with the color variation on the symbol.

Green light colour active load, yellow light colour deactivate load



AUX AUX

#### **SCREENS:**

If the temperature probe is faulty the wording “--” will appear in the position of the temperature value.

This symbol appears when the 230V mains is connected

This symbol appears when the vehicle engine is running and the parallel batteries is active or in the presence of the 230V mains when the two batteries are in parallel verifying before the battery service voltage. In this last case the symbols and are illuminated alternately, one at a time.

This symbol indicates that the alarm clock is enabled with related time. The alarm clock rings at the pre-set time for 1 minute every 10 minutes; press any button to stop it ringing.

Press this button from the first screen to view the TEST page, from which to check the voltage for the service B2 and vehicle batteries B1, the level percentage % (0,25,50,75,100) in the drinking water tank S1 and the level percentage % (0,100) in the recovery tanks R1, R2  
A bell is shown next to each indication if the relevant alarm is enabled.

When the alarm is present the bell flashes.

If the tank is wrongly connected will show “--” in the position of the value  
The screen remains active for approx. 30 seconds.

E.1 This symbol appears when there is an error communicating with NE185 shunt.

#### **PROGRAMMING / ALLARM:**

Press this button from the first screen to enter the programming page.

With the arrow keys ( ) change function, Press the enter key ( ) repeatedly to enter the page and select the value to be changed. Now using the arrow keys change the selected value. While the exit key () exits the function by saving the values

The pages available are:

- Date and time regulation
- Alarm clock time enabling and regulating
- Alarm enabling: Car battery (B1) less than 11,8V or Service battery (B2) less than 10V.

When the alarm occurs in the panel buzzes (if enabled) intermittently for 5 sec. and at the same time shows the TEST screen with the corresponding bell flashing.

- Alarm enabling: Tank S1 empty or Recovery tanks R1,R2 full.

When the alarm occurs in the panel buzzes (if enabled) intermittently for 5 sec. and at the same time shows the TEST screen with the corresponding bell flashing.

- Enabling the confirmation beep button pressed, and alarm buzzers

The percentage indicated by this symbol (20 ... 100%) is the brightness of the display when not in stand-by.  
The value 100% indicates the maximum brightness of the display.

The percentage indicated by this symbol (0 ... 100%) is the brightness of the display when in stand-by.  
The value 0% indicates that the display is off.

The value indicated by this symbol is the time after which the panel switches to standby mode  
The value "---" indicates that the standby mode is disabled.

- Page info: displays the version of the panel and the shunt.

#### **CONSUMPTION:**

To turn on the control panel you must touch for 1 sec. the right or left side panel where there are the keys.

The control panel (without active loads) with the brightness to 100%, has a total consumption of about 160mA (with the shunt NE185).

If the control panel (without active loads) is in standby mode with the display off (0% brightness) the total consumption is approximately 108mA. When the key is pressed the control panel turns itself off and total consumption is reduced to just 11mA.

If the service battery voltage drops below 10V, after 1 minute the control panel turns itself off, together with all live parts.

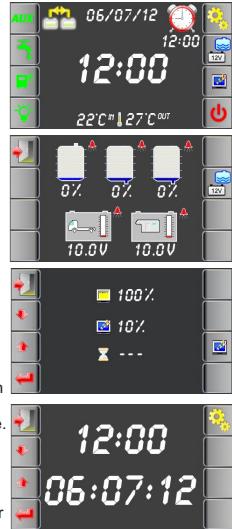
#### **CONNECTIONS:**

The back of the panel has a connector for serial connection (CON3), a connector for the optional external temperature probe (TEMP OUT) and a connector for the remote internal temperature probe (TEMP IN).

By connecting the internal temperature probe the panel automatically exclude the sensor inside the panel.

#### **MEMORY BATTERY:**

A buffer battery (LITHIUM 3V CR2032) is located on the back of the panel (removing the cover) to maintain the time in the event of a power breakdown.



Ne273 Le panneau a 8 boutons avec des fonctions différentes selon l'écran actif sur l'écran. La fonction est représentée sur l'écran une image correspondant à la touche.

Dans l'écran principal des 4 boutons sur la gauche sont dédiés à l'activation des charges et désactiver les, tandis que les 4 boutons sur la droite sont dédiés à la programmation, pour la visualisation des batteries et les réservoirs, régler la luminosité, et désactiver le panneau. Sur l'écran principal affiche toujours la date, l'heure et la température intérieure. Affiche également la température extérieure lorsque le capteur de température extérieure est connectée.La luminosité de l'écran peut être modifiée ou désactivée dans le temps avec le panneau actif afin de réduire la consommation d'énergie.

Pour indiquer que le panneau est actif, active le symbole vert en bas à droite, pas dans les display.

#### **COMMANDES:**

Activation de la charge est affichée avec la variation de couleur sur le symbole.

Verte light colour active load, yellow light colour deactivate load.

ECLAIRAGES INTERIEURS ECLAIRAGE EXTERIEUR POMPE AUX

#### **AFFICHAGES:**

Si le senseur de température est défaillant, vous verrez l'affichage "— —" dans la position de la valeur de température..

Ce symbole apparaît lorsque on se trouve en présence d'un réseau 230V

Ce symbole apparaît lorsque moteur du camping-car est en marche et que les batteries sont couplées ou en présence du réseau 230V, quand ils sont couplés les deux batterie après vérification des batterie services de tension.

Dans ce dernier cas, les symboles et sont allumées en alternance, un à la fois.

Ce symbole indique que le réveil est habilité sur l'horaire approprié. Le réveil sonne à l'heure fixée pour 1 minutes toutes les 10 minutes ; il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche pour le déshabiliter.

En appuyant sur ce bouton sur la première page affiche l'écran de TEST, sur laquelle se fait le contrôle de l'état de tension de la batterie de service B2 et de la batterie de démarrage B1, le niveau en% (0,25,50,75,100) du réservoir eau propre S1 et le niveau en% (0,100) du réservoir de eaux usées R1,R2.

Une cloche se voit au côté de chaque indication si le réveil respectif est habilité. Lors de la vérification du réveil la cloche clignote.

Si le raccord du réservoir est faux,alors l'affichage sera "— —" dans la position de la valeur  
Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.

**E.1** Cet indicateur s'allume lorsque il ya manque de communication avec le dérivateur NE185

#### **PROGRAMMAZIONE / ALLARMI:**

En appuyant sur ce bouton sur le premier écran, entrez dans l'écran de programmation.

En utilisant les touches flèche () () des changements de la fonction. appuyant sur la touche Entrée () à plusieurs reprises pour entrer dans la page et sélectionner la valeur à être changé. Maintenant, en utilisant les touches fléchées, vous pouvez modifier la valeur sélectionnée. Avec le bouton () pour la sortie de sauvegarder les données.

Les pages disponibles sont:

- Réglage date et heure
- Réglage et habilitation du réveil.
- Habilitation alerte réservoir eau propre S1 vide ou Réservoir de eaux usées R1 ou R2 pleins.  
Lorsque l'alarme se produit, le panneau émet (si activé) par intermittence pendant 5 sec. tandis que l'écran affiche l'écran TEST avec le clignotement de la cloche correspondante.
- Habilitation alerte batterie auto (B1) est en dessous de 11.8V ou batterie services (B2) est en dessous de 10V.  
Lorsque l'alarme se produit, le panneau émet (si activé) par intermittence pendant 5 sec. tandis que l'écran affiche l'écran TEST avec le clignotement de la cloche correspondante.
- Habilitation le bip de confirmation « touche enfoncee » et des alarmes sonores

-Réglage de la luminosité d'affichage et de veille

Le pourcentage indiqué par ce symbole (20 ... 100%) est la luminosité de l'écran lorsqu'il n'est pas en mode veille.  
La valeur 100% indique que la luminosité maximale de l'écran.

Le pourcentage indiqué par ce symbole (0 ... 100%) est la luminosité de l'écran en mode veille.  
Une valeur de 0% indique que l'écran est éteint.

La valeur indiquée par ce symbole est le délai après lequel le panneau passe en mode veille.  
La valeur "---" indique que le mode veille est désactivé.

-Informations sur la page: affiche la version du panneau et le dérivateur

#### **GESTION DE LA CONSOMMATION:**

Pour allumer le panneau de commande doit toucher sur le panneau latéralement à droit où à gauche là où il y a les touches, pendant 1 seconde.Le panneau de commande (sans les charges actives) avec la luminosité à 100%, a une consommation totale d'environ 160mA (avec un dérivateur NE185). Si le panneau de commande (sans les charges actives) est en mode veille avec le désactiver l'affichage (0% de luminosité),la consommation est d'environ 108 mA Tatale. Appuyer sur la touche pour éteindre le tableau des commandes et baisser ainsi à 11mA seulement la consommation totale. Si la tension de la batterie de service descend en dessous de 10V, un minute plus tard le tableau de commande ainsi que toutes les fonctions actives s'éteindront.

#### **CONNEXIONS:**

Derrière le tableau des commandes, il y a un connecteur pour la connexion sérielle (CON3), un connecteur pour le senseur de la température externe facultatif (TEMP OUT) et un connecteur pour le senseur de la température interne à distance(TEMP IN).

Si vous connectez le senseur de la température interne à distance, le panneau d'exclure automatiquement le senseur à l'intérieur du panneau de commande

#### **BATTERIE DE SECOURS**

Sur le panneau arrière (enlevant le couvercle) est une batterie de secours (CR2032 LITHIUM 3V) pour l'horloge de garder du temps avec aucun panneau d'alimentation.



Das Panel Ne273 besitzt 8 Tasten mit unterschiedlichen Funktionen in Abhängigkeit von der aktiven Bildschirm auf dem Display. Diese Funktion ist auf der Anzeige eines Bildes entsprechend der Taste angezeigt. Auf dem Hauptbildschirm die 4 Tasten auf der linken Seite gewidmet sind zum Aktivieren und Deaktivieren der Lasten. Die 4 Tasten auf der rechten Seite sind für die Programmierung, das Lesen Wert Batterien und Tanks, die Einstellung der Helligkeit und dem Abschalten der Panel gewidmet. Auf dem Hauptbildschirm zeigt immer das Datum ein, Zeit, die Innenentemperatur. Auch zeigt die Außentemperatur, wenn die Außentemperatur Sensor angeschlossen ist.

Die Helligkeit des Displays kann variiert und Off-Zeit, mit dem aktiven Panel, um den Stromverbrauch zu reduzieren. Um anzusehen, dass das Panel aktiv ist, in der unteren rechten leuchtet das Symbol grün. Nicht auf dem Display.

#### **BEFEHLE:**

Die Aktivierung der Last mit der Farbänderung auf das Symbol angezeigt.

Grünes Licht Farbe aktive Last, gelbe Lichtfarbe deaktivieren Last.



#### **ANZEIGEN:**

Ist der Temperaturfühler defekt, erscheint die Schrift "— —" in der Position des Temperaturwertes.

Dieses Symbol erscheint, wenn 230V Netzstrom vorhanden ist.

Dieses Symbol erscheint, wenn das Camping-Reisebus davon geht e die Batterien zusammengefügt oder in 230V Netzstrom vorhanden wenn die beiden Batterien gekoppelt sind Überprüfen der Spannung der Servicebatterie. In diesem letzten Fall werden die Symbole und sind abwechselnd beleuchtet nacheinander

Dieses Symbol zeigt die Aktivierung des Weckers und die entsprechende Uhrzeit an. Der Wecker läutet zur eingestellten Uhrzeit alle 10 Minuten 1 Minuten lang; zum Ausschalten einfach eine beliebige Taste drücken.

Auf der ersten Bildschirmsseite wird beim Drücken dieser Taste die Seite TEST angezeigt, wo überprüft werden kann die Spannung der Servicebatterie B2 und der Fahrzeugbatterie B1, der Stand in % (0,25,50,75,100) des Trinkwassertank S1 und der Stand in % (0,100) des Rückgewinnungstanks R1 R2.

Neben jeder Anzeige befindet sich eine Alarmglocke wenn der entsprechende Alarm aktiviert ist. Im Alarmfall blinkt die Alarmglocke.. Wenn Ist der Anschluss an den Tank falsch, erscheint die Anzeige "— —" in der Position des Wertes. Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.

**E.1** Dieses Symbol erscheint wenn das gibt es einen Kommunikationsfehler mit dem Verteiler NE185

#### **PROGRAMMIERUNG / ALLARME:**

Durch Drücken dieser Taste auf dem ersten Bildschirm, geben Sie die Programmier-Bildschirm. Mit den Pfeiltasten ( ) wählen Sie die Funktion zu variieren. Enter-Taste () wiederholten Eingabe der Seite und wählen Sie den Wert geändert werden. Jetzt mit den Pfeiltasten verändern den ausgewählten Wert. Während die Exit-Taste () für die Ausreise, die Daten zu retten. Es stehen folgende Seiten zur Verfügung:

- Einstellung von Datum und Uhrzeit
- Einstellung und Aktivierung des Weckers.

-Aktivierung des Alarms Tanks: Trinkwassertank S1 leer oder Rückgewinnungstank R1,R2 voll.

Im Alarmfall ertönt 5 Sekunden lang (falls aktiviert) ein intermittierendes Alarmsignal und auf dem Display erscheint gleichzeitig der Bildschirm TEST mit der entsprechenden blinkenden Alarmglocke.

-Aktivierung des Alarms batterie: Starterbatterie(B1) niedriger als 11,8V oder Servicebatterie(B2) niedriger als 10V.

Im Alarmfall ertönt 5 Sekunden lang (falls aktiviert) ein intermittierendes Alarmsignal und auf dem Display erscheint gleichzeitig der Bildschirm TEST mit der entsprechenden blinkenden Alarmglocke.

-Aktivierung des Summertons der Tasten und akustische Alarne

-Einstellung von Helligkeit und Standby-Anzeige  
 Der Prozentsatz mit diesem Symbol gekennzeichneten (20 ... 100%) ist die Helligkeit des Displays, wenn nicht im Standby.

Der Wert 100% gibt die maximale Helligkeit des Displays.

Der Prozentsatz angegeben mit diesem Symbol (0 ... 100%) ist die Helligkeit des Displays im Standby-Modus.  
Ein Wert von 0% zeigt an, dass das Display ausgeschaltet ist.

Der Wert, der durch dieses Symbol ist die Zeit, nach der das Panel geht in den Standby-Modus

Der Wert "—" bedeutet, dass der Standby-Modus deaktiviert ist.

-Seiten-Info: Zeigt die Version des Panels und des Verteiler.

#### **VERBRAUCH:**

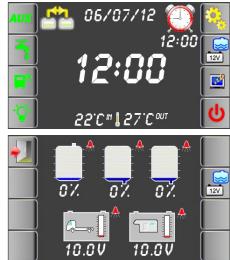
So wechseln Sie auf dem Bedienfeld. Berühren Sie die rechte oder links Seitenwand, wo befinden sich die Tasten für 1 Sekunde. Das Bedienfeld (ohne aktive Lasten) mit der Helligkeit auf 100%, hat einen Gesamtverbrauch von ca. 160mA (mit Verteiler-NE185). Wenn auf dem Bedienfeld (ohne aktive Lasten) im Standby-Modus mit dem Display aus (0% Helligkeit) tatale Verbrauch beträgt ca. 108mA. Wird die Taste () gedrückt , schaltet das Panel aus und verbraucht nur mehr 11mA. Sinkt die Spannung der Servicebatterie unter 10V, nach circa 1 Minuten schaltet das Bedienungspanel mit allen aktiven Ladungen automatisch aus.

#### **ANSCHLÜSSE:**

Auf der Rückseite der Steuerschalttafel befindet sich die Steckbuchse für den seriellen Anschluss(CON3), die Steckbuchse für den Fühler der fakultativ Außentemperatur (TEMP OUT)und die Steckbuchse für den Fühler der Innenentemperatur Fernbedienung (TEMP IN).Anschließen des externen Temperatursensor Fernbedienung. Das Control Panel automatisch ausschließen interner Sensor auf dem Bedienfeld

#### **PUFFERBATTERIE:**

Auf der Rückseite der Schalttafel (Entfernen der Abdeckung) befindet sich eine Pufferbatterie (LITHIUM 3V CR2032), damit die Uhrzeit auch bei Stromausfall eingestellt bleiben.



# PANEL DE MANDOS NE273-D

El panel Ne273 dispone de 8 botones con diferentes funciones dependiendo de la pantalla activa en la pantalla. La función se indica en la pantalla con una imagen, en correspondencia con la tecla. En la pantalla principal de la izquierda son los 4 botones para activar y desactivar las cargas, mientras que los 4 botones de la derecha están dedicadas a la programación, la lectura de las baterías de valor y los tanques, ajuste de brillo y apagar el panel. En la pantalla principal siempre muestra la fecha, la hora y la temperatura exterior. También muestra la temperatura exterior cuando el sensor de temperatura exterior está conectado. El brillo de la pantalla se puede variar o desactivar en el tiempo con el panel activo para reducir el consumo de energía.

Para indicar que el panel está activo, se enciende en la parte inferior derecha, el símbolo es de color verde, no en la pantalla.

## COMANDOS:

La activación de la carga se muestra con la variación de color en el símbolo.

Que pasó a ser de color verde, la carga de color amarillo apagado.



LUCES INTERIORES



LUZ EXTERIOR



BOMBA



AUX

## VISUALIZACIONES:

Si el sensor de temperatura está averiado, aparece la inscripción "— —" en la posición del valor.



Este símbolo aparece cuando está presente la red 230V

Este símbolo aparece cuando está activo el paralelo de las baterías con la autocaravana arrancada o en presencia de red de 230V cuando las dos baterías están acopladas, primero mediante la comprobación de voltaje de los servicios bateríaEn este último caso, los símbolos y se iluminan alternativamente.

Este símbolo indica que el despertador está habilitado con el horario correspondiente. El despertador suena a la hora prefijada durante 1 minutos cada 10 minutos; será suficiente presionar una tecla cualquiera para desactivarlo.

En la primera página presionando esta tecla se visualiza la página de TEST, donde se controla el estado de la tensión de la batería servicios B2 y de la batería arranque B1, el nivel en% (0,25,50,75,100) del depósito potable S1 y el nivel en% (0,100) de depósitos de recuperación R1, R2.

Al lado de cada indicación se visualiza una campanilla si se ha habilitado la alarma correspondiente. Al darse la alarma la campanilla parpadea. Si la conexión al depósito está errada aparece la inscripción "— —" en la posición del valor La visualización queda activa durante unos 30 segs.

E.1 Este símbolo aparece cuando hay un error de comunicación con la derivación NE185

## PROGRAMACIÓN / ALARMS:

Al pulsar este botón en la pantalla en primer lugar, entrar en la pantalla de programación. Con las teclas de flecha ( ) va a cambiar la función, pulsando el botón Enter () en varias ocasiones entrar en la página y seleccione el valor a cambiar.

Ahora, utilizando las teclas de flecha cambiar el valor seleccionado. Si bien la tecla de salida () para la salida de guardar los datos.

Las páginas están disponibles:

- Reglamento de fecha y hora
- Reglamento y la activación de la reloj alarma
- Habilitación alarmas depósitos: Depósito S1 vacío o Depósitos recuperación R1 R2 llenos.  
Al darse la alarma, el panel emite un sonido (si está activado) intermitente durante 5 segs. y contemporáneamente en el display aparecerá la página TEST con la campanilla correspondiente que parpadea.
- Habilitación alarma batería: Batería auto (B1) menor de 11,8V o Batería servicios (B2) menor de 10V.  
Al darse la alarma, el panel emite un sonido (si está activado) intermitente durante 5 segs. y contemporáneamente en el display aparecerá la página TEST con la campanilla correspondiente que parpadea.
- Habilitación del botón presionado tono de confirmación, y las alarmas sonoras
- Ajuste de brillo de pantalla y en espera
  - El porcentaje indicado por este símbolo (20 ... 100%) es el brillo de la pantalla cuando no está en stand-by.  
El valor 100% indica el brillo máximo de la pantalla.
  - El porcentaje indicado por este símbolo (0 ... 100%) es el brillo de la pantalla en modo de espera.  
Un valor de 0% indica que la pantalla está apagada.
  - El valor indicado por este símbolo es el tiempo tras el cual el panel cambia al modo de espera  
El valor "--" indica que el modo de espera está desactivada.
- Información de la página: muestra la versión del panel y la derivación de la.

## GESTIÓN CONSUMOS:

Para activar el panel de control, toque el lado derecho o izquierda del panel donde están los botones presentes durante 1 segundo. El panel de control (sin cargas activas) con el brillo al 100%, tiene un consumo total de alrededor de 160 mA (con shunt NE185). Si el panel de control (sin cargas activas) se encuentra en modo stand-by con el fuera de pantalla (0% de brillo) el consumo es de unos 108mA Tatalte.Pulsando el botón se apaga el panel de mandos reduciendo a tan sólo 11mA el consumo total. Si la tensión de la batería de los servicios desciende por debajo de los 10V y transcurrido 1 minuto se verifica un auto-apagado del panel de mandos con correspondiente apagado de todas las cargas activas.

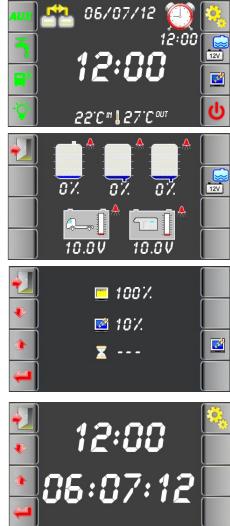
## CONEXIONES:

En la parte trasera del tablero se encuentran el conector para la conexión serial (CON3), el conector para el sensor de la temperatura exterior opcional (TEMP OUT) y el conector para el sensor de la temperatura interior remoto (TEMP IN).

Al conectar el sensor de temperatura remoto, el panel de control excluyen automáticamente el sensor dentro del panel

## BATERÍA MEMORIA:

En la parte de atrás del panel (Extracción de la cubierta) se encuentra una batería tampón (LITHIUM 3V CR2032) para mantener el horario cuando falta de la alimentación del panel





- I** - La garanzia decade nel caso di un utilizzo improprio degli apparecchi ed il produttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone
  - I dati riportati nei fogli di istruzioni possono subire modifiche senza preavviso alcuno, questo è dovuto alle continue migliorie tecniche.
- GB** - The warranty is not valid if the equipment is used inappropriately, and the producer declines any responsibility for damage to persons or things.
  - The data on the instructions sheets may be altered without notice for the purpose of continuous technical improvement.
- F** - Les garanties seront caduques dans le cas d'une utilisation impropre des appareils et le fabricant décline toute responsabilité pour dommages à des biens ou à des personnes.
  - Les données rapportées dans les fiches d'instruction peuvent subir des modifications sans aucun préavis, ceci étant dû aux améliorations techniques continues.
- D** - Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch der Geräte und der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen und Gegenständen.
  - Die in den Betriebsanleitungen angeführten Daten können im Sinne technischer Verbesserungen ohne Vorankündigung geändert werden.
- E** - La garantía decae en caso de una utilización impropia de los aparatos y el productor declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas
  - Los datos indicados en las hojas de instrucciones pueden sufrir modificaciones sin preaviso alguno; esto se debe a las continuas mejorías técnicas.



**NORDELETTRONICA**

31018 Z.I. ALBINA DI GAIARINE (TV)  
Viale delle Industrie 6A - ITALY  
Tel. +39 0434 759420 - Fax +39 0434 754620  
[www.nordelettronica.it](http://www.nordelettronica.it)